

INFORMAȚII PERSONALE

**Andreea Ștefan**

 București (România)

 [REDACTED]

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2015–Prezent **Muzeograf, Departamentul de Istorie**  
Muzeul Național de Istorie a României, București (România)

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2015–2018 **Licență în neogreacă și română** Nivelul 6 CEC  
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, București (România)

2016 **Certificat de muzeograf** Nivelul 7 CEC  
Ministerul Culturii și Identității Naționale, București (România)

2007–2013 **Doctor în filologie** Nivelul 8 CEC  
Universitatea din București, București (România)  
Teză de doctorat: *Flavius Arrianus și cea de-a doua sofistică: Studiu asupra intelectualilor greci în Imperiul roman*

2006–2007 **Master de Studii culturale slave** Nivelul 7 CEC  
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, București (România)

2002–2006 **Licență în Istorie – Filologie Clasică** Nivelul 6 CEC  
Facultatea de Istorie, Universitatea din București, București (România)

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Limbile străine	ÎNȚELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
engleză	C2	C2	C1	C1	C1
franceză	C2	C2	C2	C2	C2
italiană	C2	C2	C2	C2	C2
greacă	B2	C1	B2	B2	C1
greacă veche		C2			

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat  
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine - Grila de auto-evaluare

Competențele digitale

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme

Utilizator independent	Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator elementar
------------------------	-------------------------	------------------------	------------------------	----------------------

#### Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

- programe de birou (procesor de text, calcul tabelar, software pentru prezentări)
- bune cunoștințe de editare foto, dobândite ca fotograf amator

## INFORMAȚII SUPLIMENTARE

### Stagii de cercetare și granturi individuale

- 21.10-21.12.2019 - cercetătoare invitată în regim post-doctoral la Fondation Maison des Sciences de l'Homme - EHESS-Paris, Franța (finanțat prin programul ATLAS FMSH-IFR)
- 06.06.2019 - stagiu de numismatică romană, organizat de Université de Bourgogne -Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Besançon; Bibracte; Franța
- 08.2018 - Absolvirea cursurilor celei de-a 46-a ediții a Programului internațional de limbă neogreacă, istorie și civilizație, Institutul de Studii Balcanice (Salonic), nivel 8 (C1-C2), calificativ: foarte bine
- 6. 06 – 13. 07 2017 - Curs de vară de limbă și cultură neogreacă, Universitatea Națională și Capodistriană din Atena, Atena (nivel C1), calificativ: excelent
- 01.06 – 31.07 2016 - Stagiul Erasmus+ de perfecționare profesională la Muzeul de Artă Contemporană, Salonic
- 02. 2012 - Stagiul de cercetare la Fondation Hardt, Vandœuvres – Geneva
- 06. 2011 - Stagiul de cercetare la Ecole Française d'Athènes, Atena
- 11. 2010-02. 2011- Bursă NEC, acordată de Colegiul Noua Europa, București
- 2008 – 2010 - Stagiul doctoral de formare și cercetare „Vasile Pârvan”, Accademia di Romania, Roma
- 2006 – 2007 - Stagiul în cadrul programului european „Socrates –Erasmus” la „Université de Bourgogne”, Dijon

### Conferințe

- 5.09.2019 - „S'en servir des anciens à l'âge des Lumières : Dimitrios Darvaris nouvel éditeur – traducteur d'Épictète”, comunicare la Congresul internațional de Studii Sud-Est Europene, 2-6 septembrie 2019, Institutul de Studii Sud-Est Europene, București
24. 11. 2018 - „Manualul redevenit util: traducerea în neogreacă a lui Epictet și etica negustorească (sfârșitul secolului al XVIII-lea – începutul secolului al XIX-lea)”, comunicare la conferința națională *Historia Princeps. Evgenii Cizek Piam in Memoriam*, November, 24 2018, Departamentul de Filologie Clasică și Neogreacă, Universitatea din București, București
- 26-27. 10. 2017 - „Philosophers Don't Write: The Significance of Arrian's Letter to Lucius Gellius in the Introduction to the *Logoi* of Epictetus” comunicare la conferința internațională *“Auctor est aequivocum”: Authenticity, Authority and Authorship from the Classical Antiquity to the Middle Ages*, Università degli Studi di Bari Aldo Moro, Bari.
3. 06. 2017 - „Tradiție clasică și inovație: contribuția lui Ioan Gură de Aur la crearea motivului exilului în literatura bizantină.” comunicare la conferința internațională *Aproape, departe, pretutindeni, nicăieri. Glose perpetue la tema exilului*, Universitatea din București, București.
- 29.09 – 01. 10. 2016 - „Alexander the Great as a military symbol in Evangelos Moustakas' sculptural complex in Thessaloniki.” comunicare la conferința internațională *Imagines V. The Fear and the Fury: Ancient Violence in Modern Imagination*, Università degli Studi di Torino, Torino.
- 28-29. 11. 2014 - „Alexandru Macedon la Ierusalim – o „amintire” exclusiv iudaică” - comunicare la conferința națională *Alexandru Macedon: istorie, imagine, interpretare*, Colegiul Noua Europă, București
17. 05. 2014 - „Reorganizing the City: Pliny and Dio on Bithynian Affairs” – lucrare prezentată la conferința națională *Ordine și chaos*, Departamentul de Filologie Clasică și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, București
- 10-11. 04. 2014 - „Between Identity and Representation of Socio-political Status: The Case of Multiple Citizenship Holders in the Roman Empire” – comunicare la conferința internațională *Politês and Civis: Concepts, Problems and Debate on Citizenship in the Ancient World and in Modern Political Thought*, Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, Urbino

- 29-30. 03. 2013 - „οὐ γὰρ θάνατος ἢ πόνος φοβερόν, ἀλλὰ τὸ φοβεῖσθαι πόνον ἢ θάνατον (2.1.13). Rațiune (λόγος), educație filozofică (μανθάνειν) și absența fricii (ἀφοβία) în *Diatribele* lui Epictet” comunicare la coloctivul *Expresii ale fricii din Antichitate până în lumea contemporană*, Departamentul de filologie clasică și neogreacă și de hungarologie, studii iudaice și romani, Universitatea din București, București
14. 11. 2011 - „Flavius Arrianus și stoicismul. Studiu de caz – *Anabasis Alexandri*”, comunicare prezentată la întrunirea Societății de Studii Clasice din România, București
5. 01. 2011 - „Macedonians, Greeks, and the Problem of Secondary Sources in the *Anabasis Alexandri*”, comunicare în cadrul evenimentului *Seminar NEC*, Colegiul Noua Europă, București
- 27-28. 10. 2010 - „Sursele primare ale istoriilor lui Alexandru: între finalități politice și elaborarea unui mit”, comunicare în cadrul Colocviului internațional *Locus in Fabula*, Societatea de Studii Clasice din România, București
- 22-23. 04. 2010 - „Traduire la *Septante* au XXème siècle: Les dix commandements en roumain, français et italien”, comunicare la congresul internațional *La tradizione biblica romana in contesto europeo / Tradiția biblică românească în context European*, Institutul Român de Cultură și Cercetare Umanistică, Veneția / Centrul de Studii Biblico-Filologice “Monumenta linguae Dacoromanorum”, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Veneția
- 15-16. 05. 2009 - „How Memory Works on History: Flavius Arrianus and the Histories of Alexander the Great”, comunicare la coloctivul internațional *Despre uitare: Forme ale rememorarii / Of Oblivion: Plays of Anamnesis*, Școala doctorală de Studii Literare și Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, București
4. 04. 2009 - „*Anabasis Alexandri* - noi perspective de studiu: Gândirea stoică în cadrul narațiunii istorice”, comunicare în cadrul coloctivului național *Noi perspective în studiile literare și culturale*, Școala doctorală de Studii Literare și Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, București
14. 12. 2007 - „Etude sur la pénétration du grec dans l’espace slave. Le transfert de mots et de structures lexicales du grec tardif en vieux slave d’église – le cas de l’adverbe” – prezentată la sesiunea internațională de comunicări *Omogenitate, diversitate, identitate – Spațiul european și integrare (ODISEI)* sub egida Centrului de Excelență pentru Studiul Identității Culturale (CESIC), București

#### Publicații Cărți în calitate de autor/coautor

- *Flavius Arrianus și Cea de-a Doua Sofistică. O perspectivă asupra intelectualilor greci în secolul al II-lea p. Chr.*, Editura Universității din București, București, 2019 (ISBN: 978-606-16-1039-6).
- *100 de Români care au făcut istorie*, coautor alături de: Oana Ilie et al., Editat de Muzeul Național de Istorie a României, București, 2018 (ISBN 978-973-0-28335-8).
- *Catalogul Colecției Lapidarium. I: piese greco-romane*, coautor alături de: Adela Băltăc, Christina Știrbulescu, Muzeul Național de Istorie a României, Conphys, București, 2015 (ISBN 978-973-750-267-4).

#### Traduceri

- Epictet, *Diatribă. Cartea I*, traducere din greaca veche, Editura Seneca, București, 2018 (ISBN 978-606-93745-9-7)

#### Capitole în volume colective

- „Cernăuți.” În *Orașele Unirii*, Oana Ilie (coord.), Editura Istros, Brăila, 2018, pp. 48-97 (ISBN 978-606-654-306-4).
- „Din culisele unei traduceri: Prima ediție în limba franceză a *Istoriei Imperiului Otoman* de Dimitrie Cantemir și dedesubturile ei politice.” În *Capodopere din patrimoniul Muzeului Național de Istorie a României 2018*, Cornel-Constantin Ilie (coord.), Editat de Muzeul Național de Istorie a României, București, 2018, pp. 58-65 (ISBN 978-973-0-28324-2).
- „The Case of Multiple Citizenship Holders in the Graeco-Roman East.” În *Citizens in the Graeco-Roman world: aspects of citizenship from the archaic period to AD 212*, Lucia Cecchet, Anna Busetto (coord.), Mnemosyne Supplements, 407. Leiden; Boston: Brill, 2017, 110-131 (ISBN 9789004346680).
- „*Coliba unchiului Tom*. Două traduceri apărute la Iași, în anul 1853.” În *Capodopere din patrimoniul Muzeului Național de Istorie a României 2017*, Cornel-Constantin Ilie (coord.), Editat de Muzeul

Național de Istorie a României, București, 2017, pp. 70-76 (ISBN 978-973-0-25851-6).

- „Reason, education and lack of fear in Epictetus' *Discourses*.” În *Expressions of Fear from Antiquity to the Contemporary World*, Maria-Luiza Dumitru Oancea, Ana-Cristina Halichias, Nicolae-Andrei Popa (coord.), Cambridge Scholars Publishing, 2016, pp. 125-138 (ISBN-10: 1-4438-9303-X / 144389303X / ISBN-13: 978-1-4438-9303-9 / 9781443893039).
- „Alexandre le Grand et les juifs: le dossier d'un épisode controversé.” În *Alexandre le Grand: Histoire, Image, Interprétations / Alexander The Great: History, Image, Interpretations*, Alexandru Cizek, Mianda Cioba, Dan Tudor Ionescu (coord.), Editura Universității din București, București, 2016, pp. 79-99 (ISBN: 978-606-16-0764-8).
- „Filozoful care nu se mai joacă: Socrate în *Diatribele* lui Epictet.” În *Joc joacă jucării*, Ana-Cristina Halichias, Maria-Luiza Dumitru Oancea (coord.), Editura Universității din București, București, 2016, pp. 179-189 (ISBN: 978-606-16-0715-0 / ISSN; ISSN-L: 2393-185X)
- „Dio Chrysostom despre *homonoia* și *stasis* în cetățile bithyno-pontice.” În *Ordine și Chaos*, Theodor Georgescu; Ioana Munteanu (coord.), Editura Universității din București, București, 2016, pp. 251-262 (ISBN: 978-606-16-0724-2 / ISSN; ISSN-L: 2393-185X)
- *Artă și istorie. Portrete din colecția de pictură a Muzeului Național de Istorie a României*, coord. Florin Georgescu, Editat de Muzeul Național de Istorie a României, București, 2016 texte de catalog (ISBN 978-973-0-22979-0).
- „οὐ γὰρ θάνατος ἢ πόνος φοβερόν, ἀλλὰ τὸ φοβεῖσθαι πόνον ἢ θάνατον (2.1.13). Rațiune (λόγος), educație filozofică (μανθάνειν) și absența fricii (ἀφοβία) în *Diatribele* lui Epictet.” În *Expresii ale fricii din Antichitate până în lumea contemporană. Actele colocviului național din 30 martie 2013*, Ana-Cristina Halichias; Maria-Luiza Dumitru Oancea (coord.), Editura Universității din București, București, 2015, pp. 167-174 (ISBN 978-606-16-0568-2; ISSN 2393-185X)
- „Urban și rural în *Pastoralele* lui Longos.” În *Sapientia et scientia. In honorem Luciae Wald*, Ana-Cristina Halichias; Theodor Georgescu (coord.), Editura Universității din București, București, 2014, pp. 300-305 (ISBN 978-606-16-0436-4).
- „Un istoric stoic: Arrianus în *Anabasis Alexandri*.” În *Ingenium et ars. Talent și meșteșug. Studia in honorem Marianae Băluță-Skultéty*, Ana-Cristina Halichias; Maria-Luiza Dumitru Oancea (coord.), Editura Universității din București, București, 2012, pp. 347-356 (ISBN 978-606-16-0110-3).

#### Articole în reviste de specialitate

- Recenzie la Tudor Dinu, *Oamenii epocii fanariote: Chipuri din bisericile Țării Românești și Moldovei*, București, Humanitas, Colecția Istorie, 2018, 256 p., ISBN: 978-973-50-6156-2., *Muzeul Național*, 30 (2018), pp. 295-304 (ISSN 1015-0323).
- „Ghidajul interactiv și educația muzeală. Studiu de caz: programul educațional « O oră prin tranșee: să descoperim împreună Marele Război »”, *Muzeul Național*, 29 (2017), pp. 295-304 (ISSN 1015-0323).
- „Arts' response to the Macedonian Question: an analysis of Evangelos Moustakas' Alexander the Great sculptural complex in Thessaloniki”, *Muzeul Național*, 28 (2016), pp. 245-255 (ISSN 1015-0323).
- „*Arrianos, neos Xenophon* : la construction d'une identité culturelle de l'Antiquité à nos jours”, *Ephemeris dacoromana : Annuario della Scuola Romana di Roma XVII* (2015), pp. 269-290 (ISSN: 2457-3450).
- „De la practică în cadrul Partidului Comunist la experiență de viață cotidiană: autocritica în scrisoarea autobiografică a lui Leonte Baltaga din data de 5 martie 1971”, *Muzeul Național*, 27 (2015), pp. 299-310 (ISSN 1015-0323).
- „Grecs et Macédoniens à l'époque impériale : La stratification des sources dans *l'Anabase d'Alexandre*”, *New Europe College Yearbook 2010-2011* (2014), pp. 405-438 (ISSN 1584-0298).
- „O carte poștală suspectă pe fundalul răscoalelor țărănești de la 1907. Anarhiștii intră în atenția poliției”, *Muzeul Național*, 25 (2013), pp. 171-177 (ISSN 1015-0323).
- „Grecs et Macédoniens dans *l'Anabase d'Alexandre*”, *DICE*, 10.1 (2013), pp. 147-160 (ISSN: 2067 - 0931).
- „Traduire la Septante au XXème siècle : Les dix commandements en roumain, français et italien”, *Quaderni della Casa Romana di Venezia*, 7 (2010), pp. 129-135 (ISSN: 1583-9397)

#### Articole în reviste culturale

- „Problema macedoneană, problema albaneză.” *Tribuna* (Cluj), XVI (16-31 ianuarie 2017) p. 28
- „Domniile fanariote și spiritul luminilor: un prim efort de modernizare a principatelor române”, *Historia* (București): *Historia Special: Fanarioții și epoca lor: peșcheș, ciumă, dezastre, legi și modernizare*, V, 14 (martie 2016), pp. 13-18

## Intervenții la emisiuni culturale / de istorie

- Istorik invitat la dezbaterile *Historia*: “Cât de vinovați sunt fanarioții pentru corupția din România?.” *Adevărul live*, 06.05.2016

<[http://adevarul.ro/cultura/istorie/dezbateri-historia-vinovatii-fanariotii-coruptia-romania-8\\_56fe26025ab6550cb874ae3c/index.html](http://adevarul.ro/cultura/istorie/dezbateri-historia-vinovatii-fanariotii-coruptia-romania-8_56fe26025ab6550cb874ae3c/index.html)>

- Istorik invitat la dezbaterile *Historia*: “Grecii și românii. Cât de răi au fost fanarioții în istoria noastră?” *Adevărul live*, 10.07.2015

<[http://adevarul.ro/cultura/istorie/dezbateri-historia-grecii-romanii-rai-fost-fanariotii-istoria-noastra-8\\_559f78acf5eaafab2c6c7808/index.html](http://adevarul.ro/cultura/istorie/dezbateri-historia-grecii-romanii-rai-fost-fanariotii-istoria-noastra-8_559f78acf5eaafab2c6c7808/index.html)>